ES Manual de instalación

EN Installation guide

FR Manuel d'installation

SAE

Amplificadores de extensión terrestre y satélite

Terrestrial and satellite extender amplifiers

Amplificateurs d'extension terrestre et satellite

SAE-912 (3500)
SAE-916 (3503)
SAE-920 (3507)

SAE-916/912

SAE-920

Modelos SAE-912/916
1 Conector de entrada TV+FI y salida de retorno
2 Conector test de salida señal de retorno
3 No operativo en estos modelos
4 Conector de salida señal TV+FI y entrada señal de retorno
5 Conector test de salida TV+FI
6,7 No operativos en estos modelos

Modelo SAE-920
1 Conector de entrada señal TV+FI-1
2 No operativo en este modelo
3 Conector de entrada FI-2
4 Conector de salida TV+FI-1
5 Conector test de salida TV+FI-1
6 Conector de salida TV+FI-2
7 Conector test de salida TV+FI-2
8 Amarres superior e inferior para fijación del módulo
9 Tornillo para conexión a tierra
10 Led indicador de conexión de alimentación
11 Conexión red alterna
12 Tornillo central para apertura de la tapa

General
a Ecualizador variable TV
b Atenuador variable TV
c Atenuaciones seleccionables para vía de retorno
d Atenuador variable FI-1
e Ecualizador variable FI-1
f Atenuador variable FI-2
g Ecualizador variable FI-2

SAE-912/916 models
1 TV+IF input and return output connector
2 Output test via return connector
3 Non-operating on these models
4 TV+IF output and return input connector
5 TV+IF output test connector
6,7 Non-operating on these models

SAE-920 model
1 TV+IF-1 input connector
2 Non-operating on this model
3 IF-2 input connector
4 TV+IF-1 output connector
5 TV+IF-1 output test connector
6 TV+IF-2 output connector
7 TV+IF-2 output test connector
8 Upper and lower berth module fixing
9 Grounding Screw
10 Led indicator for power connection
11 Connect to the mains
12 Central screw lid opening

General
a Variable equalizer TV
b Variable attenuator TV
c Selectable attenuations for Return Signal
d Variable attenuator IF-1
e Variable equalizer IF-1
f Variable attenuator IF-2
g Variable equalizer IF-2

Modèles SAE-912/916
1 Connecteur d'entrée TV+BIS et de sortie de retour
2 Connecteur test de sortie voie de retour
3 N'est pas opératif dans ces modèles
4 Connecteur de sortie TV+BIS et d'entrée de retour
5 Connecteur test de sortie TV+BIS
6,7 N'opérant pas dans ces modèles

Modèle SAE-920
1 Connecteur d'entrée TV+BIS-1
2 N'est pas opératif dans ces modèles
3 Connecteur d'entrée BIS-2
4 Connecteur de sortie TV+BIS-1
5 Connecteur test de sortie TV+BIS-1
6 Connecteur de sortie TV+BIS-2
7 Connecteur test de sortie TV+BIS-2
8 Amarrage supérieure et inférieure de fixation du module
9 Vis pour la connexion à terre
10 Diode indicateur de la connexion secteur
11 Connexion de l'alimentation
12 Vis pour l'ouverture du couvercle de l'amplificateur

Général
a Égalisateur variable TV
b Atténuateur variable TV
c Atténuations sélectionnables pour signal retour
d Atténuateur variable BIS-1
e Égalisateur variable BIS-1
f Atténuateur variable BIS-2
g Égalisateur variable BIS-2

Modelo / Model / Modèle				SAE-912	SAE-916	SAE-920	
Ref.				3500	3503	3507	
Modo de alimentación Mains powering mode Type d'alimentation secteur				Red Mains Secteur			
Banda de frecuencias Bandwidith Bande passante	Terr (TV) Sat (IF / BIS) Return	MHz		45 - 862 950 - 2150 5 - 35 (pasiva/passive)	86 - 862 950 - 2150 5 - 65 (activa/active)	TV FI-1 FI-2	45 - 862 950 - 2150 950 - 2150
Entradas RF / RF Inputs / Entrées HF				1 TV+IF/BIS	1 TV+IF/BIS	2 TV+IF/BIS-1 ; IF/BIS-2	
Salidas RF / RF Outputs / Sorties HF				1 TV+IF/BIS	1 TV+IF/BIS	2 TV+IF/BIS-1 ; TV+IF/BIS-2	
Vía Terr y Sat / Terr and Sat path / Voie Terr et Sat	Ganancia nominal Nominal gain Gain nominal	dB	TERR	35	35	35	
			SAT	40	40	40	
	Ondulación en banda Response flatness Réponse aptitude-fréquence	dB	TERR	±1,5	±1,5	±1,5	
			SAT	±2	±2	±2	
	Atenuador variable interetapas Variable interstage attenuator Atténuateur variable inter-étage	dB	TERR	0 - 18	0 - 18	0 - 18	
			SAT	0 - 18	0 - 18	0 - 18	
	Ajuste continuo de pendiente Slope control range Dynamique de réglage de pente	dB	TERR	0 - 18	0 - 18	0 - 18	
			SAT	0 - 12	0 - 12	0 - 12	
	Figura de ruido Noise figure Facteur de bruit	dB	TERR	≤ 8	≤ 8	≤ 8	
			SAT	≤ 6	≤ 6	≤ 6	
	Nivel de salida RF RF output level Niveau de sortie HF	dBµV	TERR	118 [1] / 115 [2] / 103 [3]	118 [1] / 115 [2] / 103 [3]	(2x) 118 [1] / 115 [2] / 103 [3]	
			SAT	120 [4]	120 [4]	120 [4]	
	Test de salida Output test Test de sortie	dB	TERR	-20 ±1,5	-20 ±1,5	-20 ±1,5	
			SAT	-20 ±1,5	-20 ±1,5	-20 ±1,5	
Vía de retorno / Return path / Voie de retour	Ganancia nominal Nominal gain Gain nominal	dB		-2,5	12		
	Atenaución seleccionable * Selectable attenuation * Atténuation sélectionnable *	dB			0 - 11		
	Figura de ruido Noise figure Facteur de bruit	dB			≤ 7		
	Nivel de salida RF RF output level Niveau de sortie HF	dBµV			110 [1] / 105 [2]		
	Test de salida Output test Test de sortie	dB		-20 ±1	-20 ±1		
General	Temperatura de funcionamiento Operating temperature Température de fonctionnement	ºC		-10 ... +55	-10 ... +55	-10 ... +55	
	Tensión de red Supply voltage Tension secteur	VAC		230 - 240	230 - 240	230 - 240	
	Consumo Consumption Consommation	W		8,5	9	15	
	Dimensiones Dimensions Dimensions	mm		222 x 140 x 44	222 x 140 x 44	222 x 140 x 44	

SAE-912

SAE-916

SAE-920

AT Atenuador variable
Variable attenuator
Atténuateur variable

EQ Equalizador variable
Variable equalizer
Égalisateur variable

AT Atenuador de selección
Selection attenuator
Atténuateur de sélection

* Mediante puentes enchufables. Nueve valores de atenuación entre 0 y 11 dB (TAE-916).
* By plug-in links. Nine attenuation values between 0 and 11 dB (TAE-916).
* Per ponts enfichables. Neuf valeurs d'atténuation entre 0 et 11 dB (TAE-916).

1 IMD3 -60dB (DIN 45004B)
2 IMD2 -60dB (EN 50083-3)
3 CTB, CSO -60dB (42 ch, EN 50083-3)
4 IMD3 -35dB (EN 50083-3)

1 **FIJACION MURAL Y CONEXION A TIERRA**
ASEGURAMIENTO DEL CABLE DE RED: Antes de proceder a la fijación mural, insertar el cable de red en el amplificador y sujetarlo en la parte posterior como indica la figura.
El amplificador se fija a la pared utilizando los dos tirafondos Ø3,9x25 suministrados:
1. Colocar T1 en la pared, sin apretar. Colgar la caja por la oreja superior.
2. Colocar derecha la caja y atornillar T2 ajustándolo a la oreja de abajo.
3. Apretar T1.
Para conexión a tierra la caja dispone de un tornillo en la parte inferior (T3). El cable de conexión se conecta de la forma que se indica.

2 **APERTURA DE LA CAJA**
Soltar con una llave Allen nº 4 el tornillo central y levantar la tapa. En la parte posterior de la misma se aloja un eje de ajuste, así como, en el modelo SAE-916, tres pequeños puentes enchufables para la selección de atenuación de la señal de retorno.

3 **CONEXIONES RF Y ALIMENTACION**
Conectar los cables coaxiales de entrada y salida (dos parejas en SAE-920).
Si los cables vienen identificados por la señal FI transportada, cuidar de no intercambiar las dos parejas entrada-salida. Conectar a la red alterna 230/240 VAC. Deberá encenderse el indicador led.

4 **AJUSTES RF (SAE-920)**
Conectar la puerta test de salida TV + IF-1 al medidor de nivel. Utilizando el eje suministrado, ajustar las señales TV y FI-1 actuando sobre los potenciómentros de atenuación y ecualización identificados con TV e IF-1. Cambiar el medidor a la puerta test de salida TV + IF-2 y actuar ahora sólo sobre los dos potenciómetos IF-2 para ajustar la atenuación y ecualización de la señal IF-2 . (La señal TV ya quedó ajustada antes).

5 **CONTROL Y AJUSTE DE LA SEÑAL DE SALIDA RETORNO (SAE-912/916)**
Conectar la puerta "TEST (Return)" al medidor de nivel. Si el amplificador es el modelo SAE-916, puede seleccionarse la atenuación de señal de retorno insertando 1, 2 ó 3 puentes en los pines existentes en la abertura Return. Ver aquí abajo el mapa de atenuaciones seleccionables y las correspondientes posiciones de los puentes.

6 **CAMBIAR DE FUENTE DE ALIMENTACIÓN**
Soltar el tornillo T4 en la parte posterior del módulo.
Abrir la tapa y presionar el botón B1 mientras se desplaza la fuente hacia la izquierda.

1 **WALL FIXING AND GROUNDING**
FASTENING THE MAINS LEAD: Prior to wall fixing, insert the mains lead in the amplifier and fasten it on the back as indicated in the picture.
The amplifier is fixed using the two Ø3.9x25 screws provided:
1. Place T1 on the wall, not tightening. Hang the housing through the upper holder.
2. Put straight the housing and tighten T2 fitting it to the internal side of the lower holder.
3. Tighten T1.
To ground the housing use the T3 screw at the lower side. The grounding cable is connected as indicated in the picture.

2 **OPENING THE HOUSING**
Unscrew the central screw with the help of a number 4 Allen spanner and put the cover up. One setting shaft is fitted on the back side of this cover. In the SAE-916 model three small plug-in links for selecting the return signal attenuation are also fitted.

3 **RF AND POWER CONNECTIONS**
Connect the input and output coaxial cables (two pairs in SAE-920).
If cables are identified by the IF signal being carried on, take care that to maintain the two input-output pairs.
Connect to the mains (230/240 VAC). The indicator led must light up green.

4 **RF ADJUSTMENT (SAE-920)**
Connect the TV + IF-1 output test port to the level meter. Then, by using the shaft supplied, set the TV and IF-1 signals by operating on the attenuation and equalization potentiometers being identified by TV and IF-1.
Change the meter to the TV + IF-2 output test port and operate now only on the two IF-2 potentiometers to set the attenuation and equalization of the IF-2 signal. (The TV signal was already set before).

5 **CONTROL AND ADJUSTMENT OF RETURN OUTPUT SIGNAL (SAE-912/916)**
Connect the "TEST (Return)" port to the level meter. If the amplifier is the SAE-916 model, the attenuation for return signal can be selected by plugging 1, 2 or 3 links onto the existing pins at the Return opening. See below the map of selectable attenuations and the corresponding positions of the plug-in links.

6 **POWER SUPPLY REPLACE**
Loosen the T4 screw on the back of the module.
Opening the cover and press the B1 button while the source moves to the left.

1 **FIXATION AU MUR ET MISE À LA TERRE**
ASSUJETTISSEMENT DU CORDON SECTEUR : Avant la fixation au mur, insérer le cordon secteur dans l'amplificateur et le fixer à l'arrière comme indiqué dans la figure.
L'amplificateur se fixe au mur au moyen des deux vis Ø3,9x25 fournies :
1. Placer T1 sur le mur, sans le serrer. Pendre le boîtier par l'ouïe supérieure.
2. Poser droit le boîtier et serrer T2 en l'ajustant à la partie interne de l'ouïe inférieure.
3. Serrer T1.
Pour la mise à la terre du boîtier utiliser la vis située au côté inférieur (T3). Le câble de terre est connecté comme indiqué.

2 **OUVERTURE DU BOÎTIER**
Au moyen d'une clé Allen numéro 4 dévisser complètement la vis centrale et soulever le couvercle. Au derrière de ce couvercle est logé un axe de réglage ainsi que, pour le modèle SAE-916, trois petits ponts enfichables pour la sélection de l'atténuation du signal de retour.

3 **RACCORDEMENTS HF ET ALIMENTATION**
Raccorder les câbles coaxiaux d'entrée et sortie (deux paires en SAE-920).
S'ils sont identifiés par le signal BIS transporté, faire attention à maintenir les deux paires entrée-sortie.
Raccorder au secteur 230/240 VCA. La led doit s'illuminer verte.

4 **REGLAGE HF (SAE-920)**
Relier le port test de sortie TV + BIS-1 au mesureur de niveau. En utilisanr l'axe fourni, régler les signaux TV et IF-1 en agissant sur les potentiomètres d'atténuation et égalisation identifiés avec TV et IF-1.
Changer l'analyseur au port test de sortie TV + IF-2 et agir maintenant seulement sur les deux potentiomètres IF-2 pour régler l'atténuation et égalisation du signal IF-2. (Le signal TV fut déjà réglé avant).

5 **CONTRÔLE ET REGLAGE DU SIGNAL DE SORTIE RETOUR (SAE-912/916)**
Relier le port "TEST (Retour)" au mesureur de niveau. Si l'amplificateur est le modèle SAE-916, l'atténuation du signal de retour peut être sélectionnée en insérant 1, 2 ou 3 ponts sur les broches existantes à l'ouverture Return. Voir ici bas la carte d'atténuations sélectionnables et les positions correspondantes des ponts.

6 **CHANGEMENT D'ALIMENTATION**
Dévissez la vis T4 dans la partie postérieure.
Ouvrez le couvercle et pressez le bouton B1 pendant que vous déplacez l'alimentation vers la gauche.

1

2

3

4

5

6

Instrucciones de seguridad / Safety instructions / Instructions de sécurité

Instrucciones de Seguridad — ES

- No obstruya ni cubra las ranuras de ventilación del aparato. Para que haya una ventilación correcta, deje al menos un espacio de 20 cm alrededor.
- No exponer el aparato a la lluvia o al goteo de agua. No colocar encima ningún recipiente con líquido. En caso de que un líquido cayera dentro del aparato, desconectar éste inmediatamente de la red alterna.
- Mantenga lejos del aparato los objetos inflamables, velas y todo aquello que pudiera causar un incendio.
- Siguiendo las instrucciones de instalación, fijar firmemente el aparato bien sea en la pared bien sea en la base-soporte especialmente destinada al efecto.
- Conectar el aparato a una toma de tensión de red que sea fácilmente accesible, de forma que en caso de emergencia el aparato pueda ser desconectado rápidamente de la toma.
- No abrir el aparato, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.

Safety Instructions — EN

- Do not block or cover the device ventilation openings. For better ventilation, leave a surrounding space of at least 20 cm.
- Do not expose the device to rain or water drops. Do not put any kind of liquid container on top it. In the event that liquid gets into the device, disconnect it immediately from the alternating current.
- Keep flammable objects, candles and anything that may cause a fire away from the device.
- In accordance with the installation instructions, fix the device firmly either on the wall or on the base-support specially intended for this purpose.
- Connect the device to an easily accessible mains outlet, so that the device may be quickly disconnected from the outlet in case of emergency.
- Do not open the device; there is a risk of electric shock.

Ilnstructions de sécurité — FR

- Ne bloquez ni ne couvrez les orifices d'aération de l'appareil. Pour une meilleure aération, laissez tout autour un espace d'environ 20 cm.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou aux gouttes d'eau. Ne mettez aucun type de récipient pour liquides sur l'appareil. En cas de renversement de liquide à l'intérieur de l'appareil, débranchez-le immédiatement.
- Gardez les objets inflammables, les bougies et tout élément susceptible de provoquer un incendie loin de l'appareil.
- Conformément aux instructions d'installation, fixez l'appareil fermement au mur ou au support base spécialement conçu à cet effet.
- Branchez l'appareil à une prise de courant facilement accessible, de sorte que l'appareil puisse être rapidement débranché en cas d'urgence.
- N'ouvrez pas l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution.

Istruzioni di sicurezza — IT

- Non ostruire né coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura. Per una migliore ventilazione, lasciare attorno uno spazio libero di almeno 20 cm.
- Non esporre l'apparecchiatura alla pioggia o a gocciolamento d'acqua. Non appoggiare sulla superficie contenitori di liquido. Nel caso penetrasse del liquido nell'apparecchiatura, scollegarla immediatamente dalla rete di corrente elettrica alternata.
- Mantenere lontani dall'apparecchiatura gli oggetti infiammabili, le candele o qualsiasi cosa possa causare un incendio.
- Seguendo le istruzioni di installazione, fissare saldamente l'apparecchiatura al muro o all'apposita base di supporto.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poterla scollegare velocemente dalla presa in caso di emergenza.
- Non aprire l'apparecchiatura. Pericolo di scarica elettrica.

Sicherheitshinweise — DE

- Die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockieren oder abdecken. Für eine korrekte Belüftung mindestens 20 cm Abstand um das Gerät einhalten.
- Das Gerät weder Regen noch Wassertropfen aussetzen. Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen. Bei Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät, dieses sofort von der Wechselstromversorgung trennen.
- Brennbare Objekte, Kerzen und andere mögliche Brandauslöser von dem Gerät fernhalten.
- Das Gerät entsprechend den Installationsanweisungen stabil an der Wand oder auf dem speziell für diesen Zweck ausgelegten Sockel befestigen.
- Das Gerät an eine leicht zugängliche Steckdose anschließen, so dass dieses im Notfall schnell von der Steckdose getrennt werden kann.
- Das Gerät nicht öffnen; es besteht Stromschlaggefahr.

Instruções de Segurança — PT

- Não bloqueie nem cubra as aberturas de ventilação do aparelho. Para uma ventilação melhor, deixe pelo menos 20 cm de espaço à volta do dispositivo.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a gotas de água, nem coloque por cima nenhum recipiente com água dentro. Caso entre água no aparelho, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Afaste objectos inflamáveis, velas e qualquer coisa que possa provocar um incêndio.
- Seguindo as instruções de instalação, fixe bem o aparelho na parede ou no suporte especialmente destinado para esse efeito.
- Ligue o aparelho a uma tomada eléctrica de acesso fácil para que possa ser rapidamente desligado da tomada em caso de emergência.
- Não abra o aparelho, visto que pode provocar risco de descargas elétricas.

Veiligheidsinstructies — NL

- U mag de ventilatieopeningen van het apparaat niet blokkeren of bedekken. Voor betere ventilatie dient u minstens 20 cm ruimte eromheen vrij te houden.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of waterdruppels. Plaats er geen vloeistofverpakkingen op. In geval er vloeistof in het apparaat komt, dient u het onmiddellijk van de wisselstroom af te sluiten.
- Houdt brandbare voorwerpen, kaarsen en elk voorwerp dat brand kan veroorzaken, uit de buurt van het apparaat.
- Volg de installatie-instructies op. Plaats het apparaat stevig aan de muur of op de basisondersteuning, welke hiervoor is bestemd.
- Sluit het apparaat aan op een eenvoudig te bereiken stopcontact, zodat u in geval van nood het apparaat snel uit het stopcontact kunt halen.
- Maak het apparaat niet open. U riskeert hier elektrische schokken mee.

Οδηγίες ασφαλείας — EL

- Μην κλείνετε και μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής. Για καλύτερο εξαερισμό, αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 εκ. γύρω της.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή σε σταγόνες νερού. Μην τοποθετείτε κανενός είδους δοχείο που περιέχει υγρό πάνω στη συσκευή. Σε περίπτωση που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, αποσυνδέστε την αμέσως από το εναλλασσόμενο ρεύμα.
- Διατηρείτε μακριά από τη συσκευή εύφλεκτα υλικά, κεριά και οτιδήποτε θα μπορούσε να προκαλέσει φωτιά.
- Ακολουθώντας τις οδηγίες εγκατάστασης, στερεώστε σταθερά τη συσκευή είτε στον τοίχο είτε στην ειδική γι' αυτόν το σκοπό βάση στήριξης.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια εύκολα προσπελάσιμη πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος, έτσι ώστε η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα από την πρίζα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή, γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Instrukcja bezpieczeństwa — PL

- Nie należy blokować lub zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia. Aby uzyskać lepszą wentylację, należy pozostawić co najmniej 20 cm wolnego miejsca wokół urządzenia.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wody. Nie należy na nim stawiać żadnego pojemnika z płynem. W przypadku przecieku płynu do wnętrza urządzenia, należy je natychmiast odłączyć od źródła prądu zmiennego.
- W pobliżu urządzenia nie należy stawiać żadnych łatwopalnych przedmiotów, świec lub innych rzeczy, które mogą wywołać pożar.
- Zgodnie z instrukcją montażu, należy przymocować urządzenie należycie do ściany lub na podstawie przeznaczonej do tego celu.
- Urządzenie należy przyłączyć do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, które umożliwia szybkie odłączenie urządzenia w nagłych przypadkach.
- Nie należy otwierać obudowy urządzenia; istnieje zagrożenie porażenia elektrycznego.

Varnostna navodila — SL

- Ne prekrivajte ali blokirajte prezračevalnih odprtin na napravi. Za boljšo prezračevanje pustite najmanj 20 cm prostora okoli naprave.
- Ne izpostavljate naprave na dež ali vodo. Na napravo ne postavljajte posod s tekočino. Če tekočina pride v napravo jo takoj izključite iz izmenične napetosti.
- Napravi ne približujte vnetljivih predmetov, sveč ali nekaj kar lahko povzroči požar.
- Po navodilih za montažo napravo trdno pritrdite na zid ali podstavek, ki je za to namenjen.
- Napravo priključite v enostavno dostopen vtikač tako, da jo lahko v primeru nevarnosti hitro izključite.
- Naprave ne odpirajte – obstaja nevarnost električnega udara.

Turvaohjeet — FI

- Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja. Jätä vähintään 20 cm tila laitteen ympärille hyvän tuuletuksen varmentamiseksi.
- Älä altista laitetta sateelle tai vedelle. Älä aseta mitään nestettä sisältävää säiliötä sen päälle. Jos nestettä pääsee laitteen sisään, kytke se välittömästi irti pistokkeesta.
- Pidä kaikki palavat esineet, kuten kynttilät ja muut jotka voivat sytyttä tulipalon, poissa laitteen lähettyviltä.
- Noudattaen asennusohjeita, kiinnitä laite tukevasti seinälle tai siihen tarkoitettuun jalustaan.
- Kytke laite pistokkeeseen johon on helppo päästä jotta laite voidaan kytkeä irti nopeasti pistokkeesta hätätilanteen sattuessa.
- Älä avaa laitetta sähköiskuvaaran takia.

Bezpečnostní pokyny — CS

- Neomezujte přístup k větracím otvorům zařízení ani je nezakrývejte. Pro lepší větrání kolem nich ponechejte volný prostor nejméně 20 cm.
- Nevystavujte zařízení dešti nebo kapající vodě. Nestavte na ně jakékoli nádoby obsahující kapaliny. V případě, že se do zařízení dostane voda, okamžitě je odpojte od síťového napájení.
- Hořlavé předměty, svíčky a cokoli, co by mohlo způsobit požár, neumisťujte do blízkosti zařízení.
- Postupujte podle pokynů pro instalaci a zařízení řádně upevněte na zeď nebo umístěte na podstavec určený speciálně k tomu účelu.
- Zařízení připojte ke snadno přístupné síťové zásuvce, aby v případě nebezpečí bylo možno je rychle odpojit.
- Neotvírejte zařízení, jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Sikkerhedsanvisninger — DA

- Blokér eller tildæk ikke anordningens ventilationsåbninger. Lad der være mindst 20 cm frit rum omkring den af hensyn til bedre ventilation.
- Udsæt ikke anordningen for regn eller vanddråber. Anbring ikke nogen form for væskebeholder på den. I tilfælde af, at der kommer væske ind i anordningen, skal den omgående frakobles vekselstrømmen.
- Hold brændbare genstande, stearinlys og alt, hvad der kan forårsage brand, væk fra anordningen.
- Idet installeringsanvisningerne følges, fastgøres anordningen sikkert på væggen eller på den basisholder, som er specielt beregnet til dette formål.
- Tilslut anordningen til en lettilgængelig lysnetkontakt, så anordningen hurtigt kan frakobles stikkontakten i en nødsituation.
- Luk ikke anordningen op. Der er risiko for elektrisk stød.

Bezpečnostné pokyny — SK

- Neobmedzujte prístup k vetracím otvorom zariadenia ani ich nezakrývajte. Pre lepšie vetranie nechajte okolo nich voľný priestor najmenej 20 cm.
- Nevystavujte zariadenie dažďu alebo kvapkajúcej vode. Nedávajte na zariadenie žiadne nádoby obsahujúce kvapaliny. V prípade, že sa do zariadenia dostane voda, okamžite ho odpojte od sieťového napájania.
- Horľavé predmety, sviečky a čokoľvek, čo by mohlo spôsobiť požiar, neumiestňujte do blízkosti zariadenia.
- Postupujte podľa pokynov na inštaláciu a zariadenie riadne upevnite na stenu alebo umiestnite na podstavec určený špeciálne na tento účel.
- Zariadenie pripojte k ľahko prístupnej sieťovej zásuvke, aby ho bolo možné v prípade nebezpečenstva rýchlo odpojiť.
- Neotvárajte zariadenie, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Drošības instrukcija — LV

- Neaizsprostojiet un neapklājiet ierīces ventilācijas atveres. Labākai ventilācijai atstājiet vismaz 20 cm telpu ap tām.
- Nepakļaujiet ierīci lietum vai ūdens pilieniem. Nelieciet uz to šķidrumu saturošus traukus. Gadījumā, ja ūdens iekļūst ierīcē, nekavējoties atvienojiet to no maiņstrāvas.
- Neturiet ierīces tuvumā viegli uzliesmojošus objektus, sveces un citus priekšmetus, kas var aizdegties.
- Sekojot uzstādīšanas instrukcijām, cieši piestipriniet ierīci vai nu pie sienas, vai nu uz pamatu, kas īpaši domāts šim nolūkam.
- Pievienojiet ierīci viegli pieejamai jaudas padeves iekārtai, lai ierīce var tikt ātri atvienota no padeves gālējas nepieciešamības gadījumā.
- Neatveriet ierīci; pastāv risks saņemt elektrisko šoku.

Saugumo taisyklės — LT

- Neuždenkite įrenginio ventiliacinių angų. Laikykite įrenginį bent 20 cm atstumu nuo kitų objektų dėl geresnės ventiliacijos.
- Saugokite įrenginį nuo lietaus ar vandens lašų. Nedėkite jokio indo su skysčiu ant įrenginio. Jei įrenginio vidun pakliūtų skystis, tuoj pat atjunkite jį nuo kintamosios srovės.
- Laikykite degius daiktus, žvakes ir viską, kas gali sukelti gaisr¹, kuo toliau nuo įrenginio.
- Laikykitės instaliavimo instrukcijų, pritvirtinkite įrenginį tvirtai prie sienos arba prie pagrindo, specialiai skirto šiam tikslui.
- Prijunkite įrenginį prie lengvai prieinamo pagrindinio lizdo taip, kad galima būtų lengvai įrenginį atjungti avarinių atveju.
- Neatidarykite įrenginio, gali nutrenkti elektra.

Struzzjonijiet dwar is-Sigurtà — MT

- M'ghandekx timpeddixxi jew tgħatti l-ftuħ ta' ventilazzjoni tat-tagħmir. Għal ventilazzoni aħjar, ħalli spazju ta' mhux anqas minn 20 ċm madwaru.
- Tesponiex it-tagħmir għal xita jew taqtir ta' ilma. M'ghandekx tqiegħed l-ebda tip ta' reċipjent ta' likwidu fuqu. Fil-każ li likwidu jidħol fit-tagħmir, skonnettja minnufih mill-kurrent li jaħerna.
- Żomm oġġetti ħjammabbli, xemgħat u kull ħaġa li tista' tikkaġuna xi nar ¯il-boġħod mit-tagħmir.
- Wara l-istruzzjonijiet ta' installazzjoni, waħħal it-tagħmir sew jew mal-ħajt jew fuq l-appoġġ bażi maħsub speċifikament għal dan il-ġħan.
- Ikonnettja t-tagħmir ma' provvista ta' dawl faċilment aċċessibbli, sabiex it-tagħmir ikun jista' jiġi skonnettjat minn mas-sokit f'każ ta' emerġenza.
- M'ghandekx tiftaħ it-tagħmir; Hemm riskju ta' xokk elettriku.

Biztonsági előírások — HU

- Ne zárja el és ne fedje le a készülék szellőztető nyílásait. A megfelelőbb szellőztetés érdekében, hagyjon legalább 20 cm-es nyílt helyet a nyílás körül.
- A készüléket ne tegye ki eső vagy vízcseppek hatásának. Ne helyezzen rá semmiféle folyadéktartályt. Ha a készülékbe folyadék kerül, azonnal válassza le a váltakozó áramforrásról.
- Tartsa távol a készüléktől a gyúlékony tárgyakat, gyertyákat és bármilyen eszközt, mely tüzet okozhat.
- A felszerelési utasításokat követve, biztonságosan rögzítse a készüléket a falra, vagy az erre szánt állványra.
- Csatlakoztassa a készüléket egy könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzathoz, mely sürgősség esetén, lehetővé teszi a készülék gyors leválasztását.
- A készüléket tilos kinyitni; áramütés veszélye áll fenn.

Ohutusjuhend — ET

- Seadme kaant ega ventilatsiooniavasid ei tohi kinni katta. Paremaks ventileerimiseks peab seadme ümber olema vähemalt 20 cm vaba ruumi.
- Ärge jätke seadet vihma kätte ega niiskesse kohta. Ärge asetage seadmele vedelikke sisaldavaid konteinereid. Juhul, kui vedelik satub seadmesse, tuleb seade viivitamatult vooluvõrgust lahutada.
- Veenduge, et tuleohtlikud esemed (küünlad ja teised objektid, mis võivad tekitada tulekahju) jääksid seadmest piisavalt kaugele.
- Järgides paigaldusjuhiseid kinnitage seade kindlalt seinale või spetsiaalsele tugialusele.
- Ühendage toitejuhe kergelt ligipääsetavas kohas pistikupessa, et hädajuhtumi korral oleks võimalik seadet kiiresti vooluvõrgust lahti ühendada.
- Elektrilöögi vältimiseks ärge avage seadme kaant.

Säkerhetsanvisningar — SV

- Ventilationsöppningarna på enheten får inte blockeras eller täckas över. För att uppnå en bättre ventilation bör minst 20 cm fritt utrymme lämnas runt enheten.
- Utsätt inte enheten för regn eller vattendroppar. Placera aldrig någon som helst vätskebehållare på den. Om vätska skulle komma in i enheten måste den omedelbart kopplas ur från nätspänningen.
- Brännbara föremål, stearinljus och alla andra föremål som kan orsaka brand får inte förvaras nära enheten.
- Följ installationsanvisningarna och montera enheten antingen på väggen eller på det stativ som är särskilt avsett för ändamålet.
- Anslut enheten till ett lättåtkomligt nätspänningsuttag, så att enheten snabbt kan kopplas ur vid en eventuell nödsituation.
- Öppna inte enheten eftersom det föreligger risk för elektrisk chock.

Pº Miramón, 170 . 20014 San Sebastián - SPAIN . Tel.: +34 943 44 88 00 - Fax: +34 943 44 88 20 . television@ikusi.com - www.ikusi.tv

120514A